

拝啓

寒さもひとしお身にしみろう貴地の寒さはいかばかりか、私の活動先であるエフアドル、リオバンバは一年中同じような気候です。日中は半袖で過ごせるほど暑いですが、夜になると寒くなり、いつも毛布にくるまっております。

さて、このたびは「世界の笑顔のために」を通じて、26冊の絵本をご寄付してください。

手紙に ありがとうございます。

私の活動先である「カルロスガルバイ養護学校」には、障害をもった就学前の子供たちも リハビリを受けるためたくさん通っています。しかし、セラピストの人数は限られているため、待ち時間は少なくありません。

その時間を有効に使うため、また子供との会話や教育に利用してもらうため、私は絵本を申請しました。皆様のご寄付くださった絵本が届いた今、

「かわいい、かわいい」と親子で絵本を楽しむ様子が見れて大変うれしく思っております。

そして「教材としても使いたい」との学校の意向により、言語療法士や教員の教材としても今後使っていく予定です。

また 私事になりますが

今回 絵本をスペイン語に訳す作業をしていて日本の絵本には日本の文化や習慣がたくさんつまっていることに気付かされ、私自身がとても勉強になりました。

子供たちにとっても大人にとってもたくさんの刺激がつまっているこれらの絵本、

これからも大事に有効に使っていきたいと思います。本当にありがとうございます。

末筆ながら、ご自愛のほどお祈り申し上げます。

敬具

2011年12月21日

JICAボランティア

神奈川大学 産業連携事業

「本の架け橋プロジェクト」 御中

INSTITUTO FISCAL DE EDUCACIÓN ESPECIAL

"Carlos Garbay M."

EDUCACIÓN ESPECIAL Y REHABILITACIÓN

Dirección: Barrio 11 de Noviembre, Víctor Emilio Estrada s/n y Jaime Roldán Aguilera
Calle 380 - Teléfono: 2566868 - Telefax: 2566767
RIOBAMBA - ECUADOROfic. 082-R-IDEECG-2011
Riobamba, 12 de diciembre de 2011Señores
Universidad de Kanagawa
Sangakurenkeijigyou
Presente

De mi consideración:

A nombre del Instituto Fiscal de Educación Especial "Carlos Garbay M" de Riobamba, me dirijo a usted para presentarle un cordial saludo y los mejores deseos de éxito en su actividad familiar y profesional.

Por referencia de la voluntaria Yoshie Kitayama y considerando la necesidad institucional, comedidamente solicito de usted se digne donarnos 26 libros como recurso didáctico para el trabajo con los niños, niñas y jóvenes con necesidades educativas especiales de nuestro Centro.

Cabe indicar que el proceso educativo es multisensorial, por lo tanto este material, sin dada alguna contribuye a conseguir mejores resultados en la educación, habilitación e inclusión de este importante sector de nuestra sociedad.

Esperamos que nuestro pedido sea atendido favorablemente.

INSTITUTO FISCAL DE
EDUCACIÓN ESPECIAL
"CARLOS GARBAY"
RECTORADO

拝啓

リオバンバのカルロスガルバイ養護学校より
皆様のご活躍とご多幸を心よりお祈り申し上げます。ボランティアである北山好典を通じて 私たちの学校の
特別教育が必要な子供たちのために
ご好意で 26冊の本を ご寄付してください
ましては ありがとうございます。教育過程において いろいろな感覚は必要であるため
送ってくださった本は 間違いなく 教育や社会の
重要な分野において 良い結果をもたらすこと
になるでしょう。

私たちの思いが届くことを願っております。

敬具



スペイン語表記: República del Ecuador
 英語表記: Republic of Ecuador
 日本語表記: エクアドル共和国



1.面積	2.人口	3.首都	4.人種	5.言語	6.宗教	7.時差
256,370km ² (本州と九州を合わせた広さ)	1400万人 (2010年、 国家統計 調査局)	キト	白人・先住民混血(メスチソ)79%、 白人10%、先住民7%、 黒人・先住民混血(ムラート)3%、 黒人2%	スペイン語	カトリック	- 14時間 (日本が1月1日正午の時、 現地時間は12月31日午後10時)

・国旗、国名の意味

黄は富と太陽と田園、青は空と海、アマゾン川、赤は独立の為に流された血を象徴しています。紋章にはアンデスの鳥コンドル、国内の最高峰チンボラソ山、商船、青空と太陽と黄道などが描かれています。国名はスペイン語で「赤道」を意味します。

・地理、地形

多様な地形を持つエクアドルは、南北に走るアンデス山脈を境目に、太平洋に面した海岸沿いは赤道直下熱帯の低地があります。一方、アンデス山脈が走る山岳地帯は比較的涼しく春のような気候が続く高地です。そして、山脈を挟んだ太平洋との逆側にはジャングルが広がるアマゾン地域というように3つの気候に区域されています。

・世界遺産(自然遺産)

ダーウィン博士の発表した進化論で有名な「ガラパゴス諸島」はエクアドルの領土です。この島々には、ガラパゴスゾウガメなど珍しい動物が多く見られます。この諸島の名前は、「ゾウガメの島」と言う意味です。

・日本との関わり

野口 英世が活躍した国でもあります。エクアドルに到着し、黄熱病と思われる病原体を特定することに成功しました(この病原体は、今日ではウイルススピロヘータであったと考えられています)。この結果をもとに開発された野口ワクチンにより、南米での黄熱病が収束しました。



エクアドル民族衣装を身にまとった子供達

